

Spis treści

Nota autora	7
Przedmowa redaktora	9

Beckett

Wywiad	29
Komizm punktu widzenia w <i>Murphym</i> Becketta (1970)	47
Autorska korekta rękopisów <i>Watta</i> Becketta (1972)	58
Samuel Beckett i pokusy stylu (1973)	64
Wspomnienia z Teksasu (1984)	74

Poetyka wzajemności

Wywiad	81
<i>Ballade van de gasfitter Achterberga</i> . Tajemnica ja i Ty (1977)	96
Pierwsze zdanie <i>The Strike</i> Yvonne Burgess (1976)	134
Nota o pisaniu (1984)	138
Przemówienie z okazji otrzymania Nagrody Jerozolimskiej (1987)	141

Kultura popularna

Wywiad	147
Kapitan Ameryka w amerykańskiej mitologii (1976)	152
Brzemie świadomości w Afryce (1977)	163
Cztery uwagi o rugby (1978)	171
Trójkątne struktury pragnienia w reklamie (1980)	178

Składnia

Wywiad	195
Retoryka strony biernej w języku angielskim (1980)	203
Zdanie bezagentywne jako chwyt retoryczny (1980)	238
Izaak Newton i ideał przezroczystego języka naukowego (1982)	255

Kafka

Wywiad	277
Czas, czas gramatyczny i aspekt w <i>The Burrow</i> Kafki (1981) ...	295
Roberta Musiła opowieści o kobietach (1986)	331

Autobiografia i wyznanie

Wywiad	343
Wyznania i podwójne myśli: Tolstoj, Rousseau, Dostojewski (1985)	354

Pisarze południowoafrykańscy

Wywiad	413
Los człowieka w powieściach Aleksa la Gumy (1974)	425
Do ciemnej komnaty: pisarz a południowoafrykańskie państwo (1986)	447
Athol Fugard, <i>Notebooks, 1960–1977</i> (1984)	457
Breyten Breytenbach, <i>True Confessions of an Albino Terrorist</i> oraz <i>Mouir</i> (1985)	464
Nadine Gordimer, <i>The Essential Gesture</i> (1989)	473

Retrospekcja

Wywiad	483
Bibliografia	489
Spis źródeł	507

Osobiste literackie drogowskazy Noblisty

Tom *Punkty nawigacyjne* śledzi relacje pomiędzy krytycznoliterackimi tekstami Coetzee'ego powstałymi w latach 1970–1990 a jego beletrystyką: sześcioma powieściami, które ukazywały się regularnie co trzy lub cztery lata od 1974 roku. Jest czymś więcej niż antologią esejów, określa bowiem związki pomiędzy różnymi elementami działalności literackiej autora. Coetzee dał się już poznać jako krytyk, kiedy pisał teksty o literaturze południowoafrykańskiej z okresu kolonialnego i początku XX wieku, zebrane w tomie *White Writing* (1988, *Białe pisanstwo*), oraz recenzje zamieszczane na łamach „The New York Times” i „The New York Review of Books”. Niemniej *Punkty nawigacyjne* pozwalają się zorientować w pełnej gamie twórczości niebeletrystycznej pisarza, ponieważ przedstawiają go jako językoznawcę i stylistę, krytyka południowoafrykańskiej literatury metropolitalnej i współczesnej, tłumacza, autora tekstów o kulturze popularnej, recenzenta, polemistę i autobiografa. Doceniając jego osiągnięcia w tych dziedzinach, należy zaznaczyć, że ostatecznym potwierdzeniem intensywności i mistrzostwa dokonań Coetzee'ego w literaturze i nauce są jego powieści. Wywiady, które spajają *Punkty nawigacyjne*, ukazują wzajemną zależność beletrystyki i dociekań naukowych: prowadzone przez dwa lata, nadają temu tomowi kształt intelektualnej autobiografii pisarza.

(Z Przedmowy redaktora)